

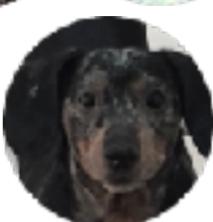
CÓMO LOS DÍAS SE VUELVEN LARGOS

Mientras el viento se lleva los años
HOW THE DAYS GROW LONG
As the Years Ride away on the Wind



Memorias en español e inglés
A Memoir in Spanish and English

TOM COLE



<^((((((>{
 ^ m

This book was started on February 1, 2....
and finished on.../Este libro se inició el 1 de
2.... y fue terminado el

Table of Contents/Índice

Introduction	I
Introducción.....	I
1. Our Dark Epiphany of 2016, a Prologue to Chapter Two.....	1
1. Nuestra epifanía oscura de 2016, un prólogo del capítulo dos	2
2. Those Who Walk among Us	7
2. Los que andan entre nosotros	8
3. Ministros	27
3. Ministers	30
4. Nuestro Ford Country "Sedán"	33
4. Our Ford Country "Sedan"	37
5. Chronic Fatigue Syndrome	39
6. Síndrome de fatiga crónica	42
The Black-tailed Jack Rabbit.....	46
7. Las liebres de cola negra.....	48
8. I'll kill you!	51
8. ¡Te mataré!	53
8. The Least of my Brethren: the Ghastly Interrupted Joke	55
8. El más pequeño de mis hermanos, el chiste espantoso interrumpido.....	56



Introduction

Let me ...

Introducción

Permítame ...

IDEAS FOR TOPICS

fatiga crónica

molcajetes

popotes

tecojote

diagrama de redacción/divagación

church key cans from south mountain

agnostics don't believe one way or the other

spiritual holy spirit

botswana story

aztecs and machu pichu columbus

I'm always so surprised projection from
theists. mention hunters.

QUE ME ENTIERREN EN LA SIERRA

AL PIE DE LOS MAGUEYALES

Y QUE ME CUBRA ESTA TIERRA

QUE ES CUNA DE HOMBRES CABALES

VOZ DE LA GUITARRA MÍA, AL DESPERTAR LA MAÑANA

QUIERE CANTAR SU ALEGRÍA A MI TIERRA MEXICANA

MÉXICO LINDO Y QUERIDO, SI MUERO LEJOS DE TI

QUE DIGAN QUE ESTOY DORMIDO

Y QUE ME TRAIGAN AQUÍ

QUE DIGAN QUE ESTOY DORMIDO

Y QUE ME TRAIGAN AQUÍ

MÉXICO LINDO Y QUERIDO

SI MUERO LEJOS, DE TI

1. Our Dark Epiphany of 2016, a Prologue to Chapter Two

It must have been around November 2016 when I wrote the essay titled "Those Who Walk Among Us." At that time, I was chatting via Skype with one Roberto Castrillo¹, a Spaniard in Madrid who read what I had written and offered suggestions and editing.

I didn't include the essay in my book *It Seems Like Only Yesterday* in 2017 as the essay was about politics and I didn't think a rant like that would fit in the book. Was it too controversial? Perhaps, but more important was the fact that I was dismayed about *what* was suddenly considered "controversial" and that gets to the point of what the two chapters and their very names are about: "Our dark epiphany" and "Those who walk among us". Our Dark Epiphany is the shocking and sudden realization that intrinsic evil that should not ever be controversial is by some acceptable: depraved behavior, lies, insults, threats, homicide, rape—all manner of crime. Learning that those who walk among us did not care for common decency made me realize I had had a dark epiphany.

Abhoring fascism shouldn't be

¹ We met for an hour or so in Madrid in 2018.

1. Nuestra epifanía oscura de 2016, un prólogo del capítulo dos

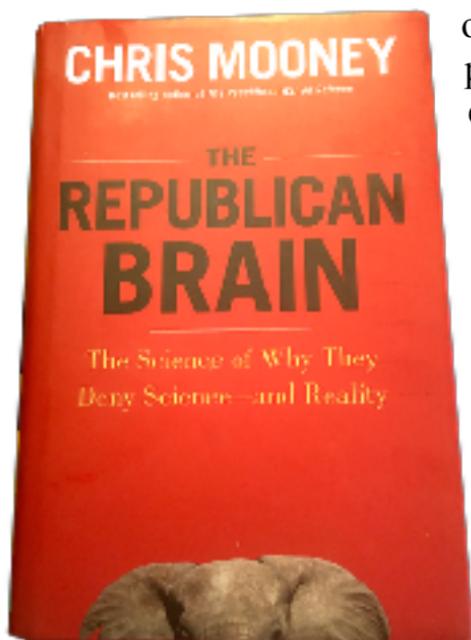
Debe haber sido alrededor de noviembre de 2016 cuando escribí el ensayo titulado "Los que andan entre nosotros". En aquel entonces yo platicaba por medio de Skype con un tal Roberto Castrillo, un español en Madrid que leyó lo que había escrito y ofreció sugerencias y edición.²

No incluí el ensayo en mi libro *Parece que fuera ayer* de 2017 ya que trataba de la política y no creía que un sermón como ése se encajara en el libro. ¿Fue demasiado controvertido? Tal vez, pero más importante fue el hecho de que yo estaba consternado por lo que de repente se consideró "controvertido" y eso va al grano de lo que tratan los dos capítulos y su mismos títulos: "Nuestra epifanía oscura" y "Los que andan entre nosotros". Nuestra epifanía oscura es la comprensión chocante y repetina de que lo que no debe ser ni siquiera polémica es, por alguna gente, aceptable: el comportamiento depravado, mentiras, insultos, amenazas, homicida y cada suerte de crimen. Al enterarme de que a los que andan entre nosotros no les importaba la decencia común me di cuenta de

² Nos reunimos por más o menos una hora en España en el verano de 2018.

controversial—and I was also surprised to find that there were seemingly no historians, no psychologists or sociologists who could illucidate any of this. Everyone had to turn to George Orwell for any insight at all. As far as I

know there is only one other person who has endeveared to explain it. My Pulitzer Prize-winning nephew published a predictive 2012 book called *The Republican Brain, The Science of Why They Deny Science and Reality*. A part of the book



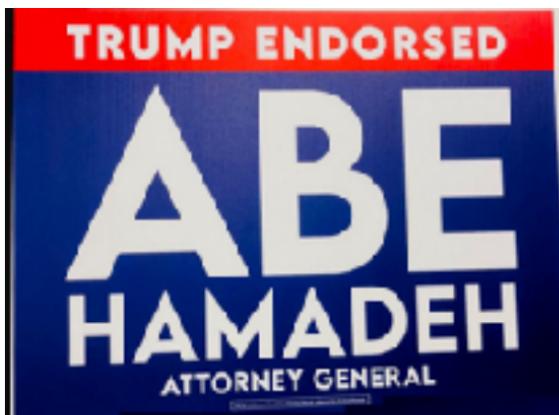
deals with the amygdala³ in the brain that affects what terrifies people. Those who have big amygdalas upon hearing "Mexicans who cross our border are criminals—they're child

³ From Wikipedia: "An amygdala hijack is an emotional response that is immediate, overwhelming, and out of measure with the actual stimulus because it has triggered a much more significant emotional threat."

que había tenido una epifanía oscura. El soportar al fascismo no debe ser polémico—controvertido—y me aluciné al enterarme de que parecía que no había historiadores, psicólogos o sociólogos que pudieran ilucidar nada de eso. Todo el mundo tenía que recurrir al George Orwell para llegar a comprender. De que sé yo hay solamente una sola otra persona que ha intentado a explicarlo. Mi sobrino, ganador del premio Pulitzer, publicó en 2012 un libro predicativo titulado *El cerebro republicano, La ciencia de por qué niegan la ciencia y la realidad*. Una parte del libro trata del cuerpo amigdalino⁴ que afecta lo que aterra a la gente. Los que tienen un cuerpo amigdalino grantote al oír "Los que cruzan nuestra frontera son criminales—¡son violadores de niños!" están tan llenos de temor que creen al que los ha asustado y no les importa para nada que la idiotez de su salvador mismo es el *verdadero* criminal que tiene que comparecer ante un tribunal por un cargo de violar a una niña de 13 años. Y ahora el respaldo del criminal en las próximas

⁴ De Wikipedia: "El secuestro de la amígdala (en inglés: *amygdala hijack*), también conocido como secuestro amigdalario o secuestro emocional, es un término usado para describir las respuestas súbitas, abrumadoras y desmedidas frente a estímulos reales, provocados por una percepción impactante de amenaza emocional arrobadora, subjetivamente mucho más significativa."

rapists!" are so full of fear that they actually *believe* the lunacy of the one who has frightened them and don't care at all that their savior himself is the real criminal or that he is due in court to face a charge of raping a 13-year-old. And now the backing of the criminal in the upcoming elections is a selling point for voters.



Well, everyone knows what happened after November 2016, a series of horrors without end until the culmination on January 6, 2020. Somehow a kind fate rescued us and we still have our democracy. For now. But we can become The United States of Venezuela at any time and all because of the fact that perhaps thirty percent of those who walk among us are simply no good and the words from the movie *Apocalypse Now* come to mind:

The horror. The horror. or perhaps better said: The revulsion. The disgust.

elecciones es un punto de venta para votantes.



Apoyada por Trump

Bueno, todo el mundo sabe lo que sucedió después de noviembre de 2016, una serie de horrores sin fin hasta la culminación el 6 de enero de 2020. De alguna manera un destino amable nos rescató y todavía tenemos nuestra democracia. Por ahora. Pero podemos perder todo en cualquier momento y todo por el hecho de que quizás el treinta por ciento de los que andan entre nosotros simplemente son malos y me viene a la mente las palabras de la película *Apocalipsis ahora*:

*El horror. El horror. o tal vez mejor dicho:
La nausea. El asco.*

2. Those Who Walk among Us

"Did you hear that, Johnny? Being that dense doesn't make sense. It's like they were a different species. As if they were Neanderthals.

"You're right Brad. They ain't like us, though I don't like to hear Neanderthals run down that way."

"Space aliens then. Body Snatchers."

"No one's Missing."

"You just wait, Johnny. Something about them ain't right."

"I know. And they walk among us."

We are having an Epiphany. Most of us are at least. It's an epiphany worth studying and about which I am compelled to write. Perhaps I will begin with a story I read forty-five years ago.

I have in my library an old creative writing textbook from college called *Three Genres*. It was written by Stephen Minot, who included in it a short story of his called "Sausages and Beer." In the story, a young man goes with his father to visit his uncle, an inmate in a mental hospital. I have always remembered what happened in the story. The father tells the boy's uncle:

"I brought the boy."

"Who?"

2. Los que andan entre nosotros

—Oíste eso, Johnny? Ser tan bruto no tiene sentido. Es como si fueran otra especie. Como si fueran Neanderthales.

—Tienes razón, Brad. No son como nosotros, aunque no me gusta oírte menospreciando a los Neanderthales así.

—Alienígenas entonces. Los ladrones de cuerpos.

—No hay desaparecidos.

—Nada más espera, Johnny. Ya lo verás. Hay algo en ellos que no está bien.

—Ya lo sé. Y andan entre nosotros.

Estamos teniendo una Epifanía. La mayoría de nosotros por lo menos. Es una Epifanía que vale la pena estudiar y sobre la que tengo que escribir. Tal vez empiece con una historia que leí hace cuarenta y cinco años.

Tengo en mi biblioteca un viejo libro de redacción creativa de mi época de la universidad que se titula *Tres géneros*. Fue escrito por Stephen Minot que incluyó en él un cuento corto suyo

16 que se llama "Salchichas y cerveza." En el cuento un joven acompaña a su

padre a visitar a su tío que es un interno en un manicomio. Siempre he recordado lo que pasó en la historia.

"My boy, Will."

Uncle Theodore looked down at me with red-rimmed blue eyes. Then he looked at my father, puzzled. "But *you're* Will."

"Right but we've named our boy William too. Tried to call him Billy, but he insists on Will. Very confusing."

"Uncle Theodore smiled for the first time. The smile made everything much easier; I relaxed. He was going to be like any other relative on a Sunday afternoon visit.

"Well, now," he said in an almost jovial manner, "There's one on me. I'd forgotten I even had a boy."

"My face tingled the way it does when you open the furnace door. Somehow he had joined himself with my father as a married couple, and done it with a smile. No instruction could have prepared me for this quiet sound of madness."

Most of us (but sadly far from all) can now say that we, too, have felt that very tingle of late. And often. The proverbial crawling of the skin. It's part of our Dark Epiphany.

We feel it when we hear the president's rambling, incoherent speech, when we witness his uncouth behavior, when we read his mad, hateful, and babyish tweets.

Our skin should indeed crawl; the man who holds the nuclear codes in his back pocket is

El padre le dice al tío del joven:

—He traído al joven.

—¿Quién?

—"Mi hijo, Will.

Tío Theodore me miró con sus enrojecidos ojos azules. Luego le miró a mi padre, confundido. —Pero tú eres Will.

—Sí, pero hemos llamado a nuestro hijo William también. Hemos tratado de llamarle Billy, pero insiste en que le llamemos Will. Muy confuso.

Tío Theodore sonrió por primera vez. La sonrisa hizo más fácil todo; yo me relajé. Él iba a ser como cualquier otro pariente en una visita de la tarde del domingo.

—Pues —él dijo de una manera casi feliz—. Qué tontito soy. Se me había olvidado que yo ni siquiera *tenía* un hijo.

Sentí un hormigüeo en la cara como si hubiera abierto la puerta de una caldera. De alguna manera él se había unido con mi padre como un matrimonio y lo había hecho con una sonrisa. Ninguna instrucción me podría haber preparado para este sonido tranquilo de locura.

La mayoría de nosotros (desafortunadamente solo la mayoría) podemos decir ahora que también hemos sentido recientemente este hormigüeo—esa asquerosa piel de gallina—y además a menudo. Es parte de la Epifanía.

mentally ill. No, I am not a psychiatrist, nor do I need to be—not when someone is shouting from the rooftops that he is Napoleon Bonaparte.

Donald Trump is not anywhere close to being right in the head and people know it. The fact is, he is as mad as a March hare.

The world always runs a risk when the nuclear codes are passed to a new custodian. That has just recently been done, and their new steward is a deranged narcissist who has the empathy of a two-year-old when it's pulling the wings off of a fly.

No, this is not a lovable crank; this is a poisonous, callus, garbage-mouthed hatter. In addition, Donald Trump is not just a habitual liar but one of those storied, pathological ones that you have only heard tale of but in reality have never seen—until now that is.

He is also well known to be a conman and a cheat who habitually stiffs his contractors, doesn't pay his bills, and has been sued 3500 times.

Look not to this prickly, abusive child-creature for kindness or compassion or any semblance of human decency. He is bereft of these qualities. Unlettered, breathtakingly ignorant, and unskilled in absolutely anything, this blank slate has no redeeming worth and can offer nothing of any value to the world or

Sentimos el hormigueo al oír el discurso serpentino e incoherente del presidente, al ser testigos de su comportamiento grosero, y cuando leemos sus locos, odiosos, e infantiles tweets.

No es de extrañar que nos ponga la piel de gallina ya que el hombre que tiene los códigos nucleares en su bolsillo trasero está mentalmente enfermo.

No—no soy psiquiatra ni tampoco lo necesito ser cuando alguien está gritando desde los tejados que es el mismo Napoleón Bonaparte. Donald Trump ni siquiera está cerca de estar bien de la cabeza y la gente lo sabe. De hecho, está como una cabra.

El mundo siempre corre un riesgo cuando los códigos se pasan a nuevo cuidador. Hace poco esto ha sucedido y su nuevo custodio es un narcisista trastornado que tiene la empatía de un niño de dos años cuando está arrancando las alas de una mosca.

No, este no es un chiflado amable; este es un venenoso, insensible lunático con una boca de basura. Además Donald Trump no es solamente un mentiroso habitual, sino el famoso mentiroso patológico del que Ud. ha oído hablar, pero nunca ha visto—antes de ahora.

Se le conoce como un estafador y un trámposo que por costumbre engaña a sus empleados, se niega a pagar sus facturas y ha

anyone who lives in it. Perhaps, they say, decades of tweaking have made him so.

More repellent is the fact that he is a self-confessed sexual predator who boasts of groping women and barging into the dressing rooms of underaged girls to see them naked. Those who voted for him had heard—heard for themselves Trump's gleeful recounting of these perverted escapades. And yet...

He has been charged more than once of rape including the rape of a child whose case was still pending four days before those who walk among us elected him.

While I am aware of the myopia of those who walk among us, I still somehow believe that they recognized full well that Donald Trump was a pig and they voted for him—not in spite of what he was but *because* he was a pig.

On election night, one of the commentators said that the voters had just rolled a grenade into the crowd. A fair enough description, though I see them more like children who flip over the checkerboard in a snit when things aren't going their way.

I have heard others say that those who walk among us had an epiphany of their own, their very first and it came along with their very first act of introspection. Their epiphany, some say, was the realization that they were somehow not

sido demandado 3500 veces. No busques en este picado, abusivo hombre-niño la bondad ni la compasión ni nada por el estilo de la decencia humana. Está vacío de estas cualidades. Illetrado, ignorante, y inútil en cualquier cosa, esa cabeza hueca no posee nada de valor alguno que le pueda ofrecer al mundo ni a sus habitantes. Tal vez, se dice, décadas de esnifar lo han hecho lo que es.

Más repelente es el hecho de que es un confeso predador sexual que se jacta de manosear a las mujeres y colarse en los camerinos de muchachas adolescentes para verlas desnudas.

Más de una vez se ha enfrentado a cargos de violación incluso la violación de una niña cuyo caso todavía estaba pendiente cuatro días antes de la elección. Los que le dieron sus votos habían oído—oído por sí mismos—sus alegres relatos de esas aventuras pervertidas. Pero de todos modos...

Aunque estoy bien pendiente de la miopía de los que andan entre nosotros, de alguna manera todavía no puedo dejar que creer que sabían muy bien que Trump era un cerdo y votaron por él—no a pesar de que era un cerdo sino porque era un cerdo.

Durante la noche de la elección, un locutor dijo que los votantes habían echado una granada contra la multitud. Está bien, aunque a

up to snuff with those who walked among them—not their equals and that they had been left behind.

A friend emailed me his thoughts on it.

"The indignity of having a black president infinitely superior to them in every conceivable way has been eating them up alive for eight years. They turned the keys over to the most offensive, obscene, worthless piece of excrement for a reason: childish spite. They're doing nothing less than throwing their own feces the way apes do at the zoo."

I was going to say that stupidity played no role in this, that people in general possess more or less the same intelligence. Then, however, what Forest Gump said came to mind.

"Stupid is as stupid does."

When those who walk among us say that Trump is not afraid to say what he thinks they aren't fooling anyone; we hear what they are really saying:

"Just look at him! Gosh darn it, you can *too* express your inner pig!"

And they derive both encouragement and solace from the corn-colored creature—along with a perverse thrill.

In the retirement community in which I live there are flotillas of golf carts each lavishly adorned with umpteen American flags. (in case

mí me parecen más como niños que voltean en el aire los tableros de damas en un berrinche.

He oído decir que los que andan entre nosotros tuvieron una Epifanía suya, su primera y que venía con su primer acto de introspección. Su Epifanía, se dice, era el darse cuenta de que de alguna manera no eran los iguales de los que andaban entre ellos, y que habían sido abandonados, dejados atrás.

Un amigo me envió un correo sobre esto.

La indignidad de tener un presidente negro sumamente superior a ellos en cada manera que se podría imaginar les ha estado comiendo vivos por ocho años. Ellos entregaron las llaves a un ofensivo, obsceno, pedazo de excremento por una razón: despecho. Nada más están echando sus propias heces como monos en un zoo.¹⁸

Iba a decir que la estupidez no desempeñó un papel en esto—que la gente en general posee más o menos la misma inteligencia. Entonces, sin embargo, me vino a la mente lo que dijo Forest Gump:

—Tonto es el que hace tonterías. Cuando los que andan entre nosotros dicen que Trump no tiene miedo de decir lo que piensa, solamente se están engañando a sí mismos; oímos lo que en realidad están diciendo:—¡Escúchale! ¿Quién dice que no puedes expresar el cerdo que llevas dentro? ¡Sí se puede!

the drivers get shot down over Taiwan⁵) And the people aboard these rattling little vehicles gallivant about oblivious to and content with the saccharin spectacle they present. This bad literature in motion speaks of a lack of sophistication that is patent to the rest of us who don't get redneck pellagra feasting daily upon a diet of corn and don't vote for ninnies like Ronald Reagan.

Before I get to my point about the election of Reagan it's helpful to set some groundwork in advance.

The late great Christopher Hitchens once spoke very condescendingly to a fellow member of a panel on television.

He said smiling, "You're young yet, but you'll soon get the knack of it. You have to watch when congressmen like Mr. Davis say what a great man Ronald Reagan was and how sweet his memory is and how fragrant in our nostrils is the recollection of him and then to tell you we're still paying 20 cents on the dollar in national debt as if the two things were completely unconnected. Keep an eye on things like that. You'll learn a lot."

I can't let Mr. Hitchens have the last word on Reagan; I've got just two things of my own to add. Then I will get to the point.

1. The Great Communicator couldn't put two

⁵ I already told this hilarious joke in Chapter Two.

Así la criatura anaranjada les da aliento y consuelo—junto con un escalofrío malsano.

En el asentamiento de jubilados donde vivo hay flotas de carritos de golf y cada uno está adornado abundantemente con banderas americanas en caso de que los conductores sean derribados sobre Taiwan⁶. Las personas a bordo de estos pequeños vehículos traqueteados viajan de lugar en lugar ajena de y contentas con el espectáculo sacarino que presentan. Esa mala literatura en movimiento muestra una falta de sofisticación, que es obvio para nosotros los que no vamos a contraer pelagra de paleto deleitándonos con una dieta diaria de maíz azucarado, los que tampoco votamos a bobos como Ronald Reagan.

Quisiera hablar de la elección de Reagan pero antes de ir al grano sería una ayuda preparar el terreno un poquito.

El orador y escritor Christopher Hitchens una vez habló muy condescendientemente a un compañero miembro de un panel en la televisión. Dijo sonriendo:

—Todavía estás joven pero dentro de poco vas a adquirir la maña que necesitas. Tienes que observar cuando un congresista como el Sr. Davis dice qué gran hombre era Ronald Reagan y qué dulce es su memoria y qué fragante en nuestras fosas nasales es el recuerdo de él.

⁶ Ya conté este hilarante chiste en el capítulo dos.

sentences together without making a living nightmare of it.

2. The Jelly Bean Man went to the Ayatollah and said, "Why should 52 American hostages and the loss of the lives of our soldiers who went to rescue them stand between such good friends?" Then he sold the Ayatollah missiles and used the profits to fund an insane and illegal secret war in Nicaragua.

Can one even begin to imagine what would have happened if Barack Obama had done anything remotely similar to that? And me. Me. If I had done that, I wouldn't have been impeached; I would have been put in front of a firing squad. But many are the noses yet that savor the redolence of Ronald Reagan's dainty scent.

And now the point and I don't care if it sounds elitist and conceited: the rest of us have always known of the unsophistication of those who walk among us: the bad literature of Reagan, his clichéd dark forest of inanity in which people who drive flag-draped golf carts are so wont to wallow, the trite, sentimental language that made his admirers become instantly moist. Of this callowness we have always known. This is not an Epiphany to us.

We knew, too, of their tendency to reject what was before their very eyes. Indeed, my nephew wrote a book called *The Republican*

Entonces él te dirá que todavía estamos pagando veinte por ciento de cada dólar por deuda nacional como si las dos cosas fueran completamente desconectadas. Fíjate en tales cosas. Aprenderás muchísimo.

No puedo permitir que el Señor Hitchens tenga la última palabra sobre Reagan. Tengo dos cosas que decir sobre él. Más tarde voy a ir al grano. 1. El Gran Comunicador no podía unir dos oraciones sin crear una pesadilla viva de ellas.

El Hombre Gominolas visitó al Ayatollah y dijo:

—¿Por qué deben 52 rehenes y las vidas de los soldados que fueron a rescatarlos interponerse entre amigos tan buenos? Luego les vendió misiles y usó la ganancia para pagar una guerra loca e ilegal in Nicaragua.

No se podría aun imaginar lo que hubiera pasado si Barack Obama habría hecho nada ni siquiera semejante. Y yo. Yo. Si yo hubiera hecho eso no había sido despedido—me habrían puesto delante de un pelotón de fusilamiento. A pesar de eso, hay muchísimas narices que aun hoy disfrutan el olor delicado de Ronald Reagan.

Ahora vamos al grano: Sé que esto suena engreído y elitista, pero no me importa: siempre hemos sabido de la falta de sofisticación de los que andan entre nosotros: la mala literatura de

Brain, the Science of Why They Deny Science and Reality, so our awareness of their mind boggling absence of perception is not our Epiphany either. It was something else. We took those who walk among us at their word that they believed in a set of what they called "family values" even though we didn't share a lot of them. We also took them at their word that they believed in other things that we, too, most passionately regarded as vitally important to be decent human beings—a hundred things and more. And now, though they dare not utter the actual words, they say to us voicelessly yet plainly, "No, that is not what we meant at all. None of those things was ever really important to us at all."

When Ronald Reagan won the election, we might have thought that those who voted for him were ingenuous, but we should not have thought they were immoral.

There are those who keep saying that if only we had placed less emphasis on matters that were hurtful and distracting to those who walk among us, then they would have seen reason and not have done what they did. I must demur.

What kind of conciliatory ablutions should

Reagan, su bosque oscuro de idiotez en el que les gustan regodear la gente que conduce carritos de golf cubiertos de banderas, la lengua trillada y sentimental que instantáneamente ponía húmedos los ojos de sus admiradores. De esta ingenuidad siempre hemos sido conscientes. Esto no es una Epifanía para nosotros.

Estábamos también pendientes de su tendencia a rechazar lo que estaba delante de sus mismos ojos. De hecho, mi sobrino escribió un libro titulado *El cerebro republicano*, La ciencia de por qué niegan la ciencia y la realidad y por eso nuestra comprensión de su alucinante falta de percepción tampoco es nuestra Epifanía.

Es otra cosa. Confiábamos en lo que decían los que andan entre nosotros—que ellos creían en algo que llamaban "valores familiares" aunque no compartíamos algunos de ellos.

Confiábamos en lo que decían cuando nos decían que creían en otras cosas en las que nosotros también considerábamos muy importantes para ser seres humanos decentes—a cien cosas y más. Pero ahora, aunque no se atreven a decir las palabras en voz alta, nos las dicen sin voz y sin sonido pero claramente:

— Esto no es lo que queríamos decir en absoluto. No, esto no es lo que nos importaba para nada.

we have performed? If only we hadn't suggested that "Happy Holidays" was more polite and inclusive than "Merry Christmas" and if only we hadn't used the term "acts of terror" instead of simply "Islamic Terror" would they then have seen the light?

It occurs to me now as I ponder, that these are the only two terms of political correctness that even come to mind—the only ones I can remember that anyone ever had to endure.

Is it a failing of mine that I never saw how much these poor simple souls must have suffered in the face of such injustice and that I never appreciated how they were justifiably resentful?

I again demur. I will not accept any part of the blame that belongs squarely upon the shoulders of others, particularly when the chances of them "seeing the light" are about as great as the chances of anorexic girls being able to see the ribs on the emaciated bodies in the photos of Auschwitz victims. I am not responsible for the disorders of those who walk among us.

Our epiphany is not that there is something terribly, terribly wrong with Trump or that he is a vile, poisonous madman and a pig. Every bit of that has been manifestly clear to every thinking person from the start.

Our Epiphany is not dependent upon any

Cuando Ronald Reagan ganó la elección nosotros eran ingenuos, pero no habríamos creído que fueran inmorales.

Hay quienes dicen que si tan solo hubiéramos puesto menos hincapié en cosas que distraían y daban pena a los que andan entre nosotros por fin habrían comprendido y no habrían hecho lo que hicieron. Yo objeto.

¿Qué clase de abluciones conciliatorias deberíamos haber realizado? ¿Si tan solo no hubiéramos sugerido que "felices fiestas" era un poquito más cortés e inclusivo que "feliz navidad" y si tan solo no hubiéramos dicho "acciones de terrorismo" en lugar de "terrorismo islámico" habrían por fin comprendido?

Se me ocurre mientras reflexiono que estos dos ejemplos son los únicos términos de lo políticamente correcto que me vienen a la mente—los únicos que los que andan entre nosotros tenían que aguantar. Bueno. Me declaro culpable. No logré entender que pena las pobres almas tenían que sufrir en la presencia de tanta injusticia y no entendía su amargo y justo resentimiento.

Otra vez yo objeto. Nadie me va a echar la misma culpa que se debe poner en las espaldas

claim to know yet for certain that this national humiliation and disgrace was the result of plain stupidity, simple spite, lack of ethics and decency, anorexic blindness, or congenitally oversized amygdalas.

The epiphany is simpler. It is nothing more than our belated realization of the shocking breadth, the dizzying extent of what we already knew was true: that there is not just something wrong with Donald J. Trump but with so many of those who walk among us.

Something terribly terribly wrong.



de los demás sobretodo cuando la probabilidad de que ellos por fin pudieran haber comprendido es igual a la de que muchachas podríamos haber creído que los que andan entreque padecen anorexia puedan ver las costillas marcadas de los cuerpos demacrados en las fotos de Auschwitz. No soy el culpable por los trastornos de los que andan entre nosotros.

Nuestra Epifanía no es que haya algo terriblemente malo en Trump, ni en que sea un demente y un cerdo. Esto ha estado manifiestamente claro para cada mente pensante desde el principio.

Nuestra Epifanía tampoco depende de la afirmación que todavía podamos decir con certeza que esta humillación y desgracia nacional haya sucedido por estupidez, rencor sencillo, la falta de ética y decencia, ceguera anorexia, o amígdalas congénitas grandes.

La Epifanía es mucho más sencilla. No es nada más que nuestro atrasado entendimiento de la amplitud chocante, la magnitud de vértigo de lo que ya sabíamos: que hay algo malo no solamente en Donald John Trump sino en los que andan entre nosotros.

Algo terriblemente, terriblemente malo.



3. Ministros

Cuando se murió mi madre, necesitábamos un lugar para su funeral, o mejor dicho su servicio conmemorativo. Ya que la familia tenía muchos amigos que eran miembros de la Iglesia Unitaria, llamamos al ministro e hicimos preparaciones para conducir el servicio en la iglesia a como dos cuadras de mi casa.

Los unitarios no creen en el evangelio y por regla general son ateos que quieren una comunidad de vecinos y amigos. Sus ministros, sin embargo, tienden a ser más religiosos que sus rebaños.

Yo no sabía esto y cuando estábamos haciendo planes, el ministro dijo:

—Entonces diré "¡Amén!"

—¿Qué quiere decir? —le pregunté confundido. Ya le había dicho que no queríamos oraciones durante el servicio. Me entendía perfectamente pero aparentemente sus propios deseos eran más importantes que los de la familia.

—Nada más quiero decir "amen."

Sé ahora que debería haber contestado:

—¿Por qué no dices simplemente *¡aleluya!*? *JHijo!* Si quiere desafiarnos, podemos emplear a otra persona a quien le importe los deseos de la familia más que los suyos y *¡Puedes irte!*

Lamento no haber dicho esto ya que me acuerdo de lo que pasó. Todo el servicio se convirtió en una oración, lo contrario de lo que habíamos pedido, lo contrario de lo que la familia quería—pero exactamente de acuerdo con lo que el egoísta *ministro* quería.

Mi hermana lo contó en un ensayo de esta manera:

Le decimos al ministro: "Por favor, ni Jesucristo, ni Dios, ni oraciones. No somos creyentes. Queremos celebrar su vida." Y las cosas van a las mil maravillas. Tom canta, Jeff la recuerda en la cima de una montaña, Davy lee un poema que él escribió, Chris construye una metáfora con alas. Y luego llega el momento de cerrar; el ministro no puede resistirse, "Amén", entona, justo cuando pensábamos que lo habíamos logrado.

Ahora que lo pienso, no queríamos un momento de silencio para que los fieles pudieran conversar con Mi Hombre de Nieve tampoco, pero eso es lo que recibimos.

Y sabe, nunca me habría imaginado que se presentara en el servicio llevando un vestido, uno sedoso y sacerdotal—un verdadero traje de payaso.

Algo semejante y tal vez incluso más raro sucedió en el funeral de un querido amigo de mis padres. Era un unitario, y por casualidad me acuerdo de haberle oído decirle a alguien que quería saber su religión, "Somos unitarios. No creemos en el evangelio." Estaba siendo cortés al decirlo así ya que la verdad era que era un ateo. De todos modos, en el funeral algún tipo de pastor cristiano (muy joven) se presentó sosteniendo una biblia y al atril leía de ella.

Debería haberme acercado a él cortésmente y haberle dicho:

—¿Qué diablos estás HACIENDO aquí?
No es tu culpa, pero no creo que haya otros cristianos aquí. Es probable que eres el único aquí que cree en Dios.

Mis hermanos adivinan que era la esposa de uno de los hijos del difunto la que lo había contratado, pero ¿Quién sabe?

3. Ministers

When my mother died, we needed a place to have her funeral, or rather her memorial service. Since the family had lots of friends who were members of the Unitarian Church, we called the minister and made preparations to conduct the service at the church about two blocks from my house.

Unitarians don't believe in the gospel and are generally atheists who want a community of neighbors and friends. Their ministers, however, tend to be more religious than their flocks.

I didn't know this, and when we were making plans, the minister said:

—Then, I'll say, "Amen!"

"What do you mean?" I asked him, confused. I had already told him that we didn't want prayers during the service. He understood me perfectly but apparently his own wishes were more important than those of the family.

"I just mean *amen*."

I know now that I should have answered: "Why don't you just say *hallelujah!*, Jackass? If you want to defy us, we can employ someone else who cares about the family's wishes more than his own and you can get lost!"

I'm sorry I didn't say that because I remember what happened. The entire service became a prayer, the opposite of what we had asked for, the opposite of what the family wanted—but exactly what the selfish minister wanted.

My sister told it in an essay this way:

We tell the minister 'Please, no Jesus, no God, no prayers. We are unbelievers. We want to celebrate her life.' And things are going swimmingly. Tom sings, Jeff recalls her on a mountain top, Davy reads a poem she wrote, Chris builds a metaphor with wings. And then it's time to close; he can't resist, "Amen," he intones, just when we thought we'd pulled it off.

Come to think of it, we didn't want a moment of silence so the faithful could chat with Frosty the Snowman either, but that's what we got. And you know, I never imagined that he was going to show up at the service wearing a dress, a silky, priestly one—a real clown suit.

Something similar and perhaps even stranger happened at the funeral of a dear friend of my parents. He was a Unitarian, and I happen to remember hearing him say to someone who wanted to know his religion, "We're Unitarian.

We don't believe in the gospel." He was being polite by saying it that way since the truth was that he was an atheist. Anyway, at the funeral some kind of Christian pastor (very young) showed up holding a Bible and reading from it at the lectern.

I should have approached him politely and said:

"What the hell are you DOING here?" It's not your fault, but I don't think there are any other Christians here. Chances are you're the only one here who believes in God.

My brothers guess that it was the wife of one of the deceased's children who had hired the man, but who knows?

4. Nuestro Ford Country "Sedán"

El otro día eché un vistazo a mi página web y al ver la parte que trataba de todos los coches que hemos tenido, me acordé de un proyecto que mi padre y yo hicimos juntos, alrededor del año 1963. El proyecto era sobre un coche familiar, una ranchera que teníamos.

He escrito sobre otras rancheras que tuvimos que se llaman en inglés *woodies* ya que sus partes laterales son de madera. Sin embargo, la ranchera a la que me refiero ahora no era un *woodie*. Era un Ford Country Sedan, malnombrado porque no era un sedán para nada; ¡era una ranchera! Extraño.



La ranchera tal vez en 1962

El llamado "Country Sedán" era de color amarillo y era más o menos una cacharra. Siempre se dañaba y mi padre y mi madre un par de años después ya estaban hartos de él y

decidieron cambiarlo por un furgón grande familiar modelo Green Briar. (¡Y iba a ser un Green Briar *verde*!)

El concesionario de automóviles no quería darnos mucho dinero por la ranchera amarilla y por esto el concesionario se irritó con mi padre y de repente a él y a mí se nos ocurrió una solución al problema: dejar un regalito dentro de la guantera del coche.

Daba la casualidad de que por diversión habíamos coleccionado cientos de alacranes del desierto donde vivíamos y creímos que al concesionario de automóviles le gustaría tener algunos. Estaban muertos por supuesto y secos. Con pegamento, pegamos tal vez cien alacranes muertos dentro de la guantera. La cerramos, y entregamos el coche. Regresamos a casa—los corazones latiendo con alegría—con nuestro bello y *verde* furgón modelo Green Briar en el cual íbamos a hacer recorridos por todos los estados mexicanos y por un sinúmero de estados estadounidenses.

Los alacranes y el resultante regalito que dimos se mantuvieron con nosotros como un atesorado recuerdo década tras década ya que una buena acción es su propia recompensa.

Nuestro furgón Green Briar en México 1963
Los alacranes y el resultante regalito que
dimos se mantuvieron con nosotros como un
atesorado recuerdo década tras década ya que
una buena acción es su propia recompensa.





4. Our Ford Country "Sedan"

The other day I took a look at my website and when I saw the part that dealt with all the cars we have had, I remembered a project that my father and I completed together around 1963. The project had to do with a family car, a station wagon that we had.

I've written about other station wagons that we had that are called woodies in English because their sides are made of wood. However, the station wagon I'm referring to now was no woodie. It was a Ford Country Sedan, misnamed because it was not a sedan at all; it was a station wagon! Strange.

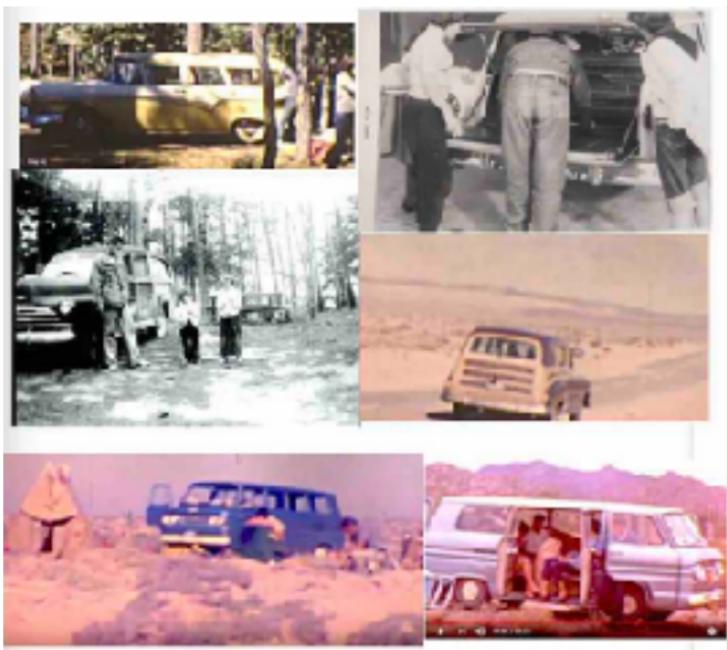
The so-called "Country Sedan" was yellow and was more or less a lemon. It always broke down and my father and mother within a couple of years found themselves fed up with it and decided to trade it in for a big family van called a Green Briar. (And it was going to be a green Green Briar!)

The car dealer didn't want to give us a lot of money for the yellow station wagon and this and the dealership itself irritated my father and suddenly he and I came up with a solution to the problem: we were going to leave a little gift inside the glove compartment of the car. .

It just so happened that for fun we had collected hundreds of scorpions from the desert

where we lived and we thought the car dealer would like to have some. They were dead of course and dried up. With glue, we stuck maybe a hundred dead scorpions inside the glove compartment. We closed it, and delivered the car. We returned home—hearts beating with joy—with our beautiful, green Green Briar van in which we were going to make trips through all the Mexican states and through a countless number of American ones.

The scorpions and the resulting little gift we gave were going to remain a treasured memory for us for decades and decades since a good deed is its own reward.



5. Chronic Fatigue Syndrome

I woke up on the morning of June 1, 2023 like the living dead. I knew immediately that something was wrong with me. I was exhausted, wiped out—despite nine hours of sleep. Resting, I soon learned, provided no relief—quite the opposite. I would lie down and when I got up, I had to recover from the rest itself. It was strange.

Eleven months earlier, I had had a stroke and believed this must be the cause of my condition, but upon seeing my doctor, he said he didn't think it had anything to do with the stroke and then told me something that surprised me:

"It's the most common complaint of all that patients have. The number one complaint. The bad news is that we have no treatment or cure. You may have what is called chronic fatigue syndrome."

"The most common complaint?" I asked. I had talked to a lot of people about why they had gone to see a doctor, and no one had ever mentioned this.

"Yes, and we stink at treating it."

The disease is also called *myalgic encephalomyelitis* and leaves 25 percent of people confined to home or bed. Fortunately, as with my stroke, I had been lucky again: I joined

a Facebook group about strokes and it seemed like every other member had conditions much worse than mine and joining the chronic fatigue group was the same.

I am a member of two stroke groups and something comes to mind that makes me want to digress. A chronic problem in the group is, of course, quack medicine. Another is evangelism. The administrators have added rules like these from one of the groups with respect to the latter:

1. This is a global group which means members come from different time zones and a wide and varied belief system. Please be respectful of that.
2. We are not a political group so posts about politics will be removed.
3. We are not a religious group. Our members have a wide and varied belief system, some follow a specific religion, some don't. It's a choice. Due to that fact religious posts will be removed.



Above is an example of the kind of thing that is routinely posted and quickly deleted by the administrators:

It's surprising that those who post such things believe that they're the victims when their posts are removed. They're taking advantage of the misfortune of stroke victims without shame and it's a shocking act of selfishness.

There's another digression I would like to make. It's partly about the stroke I had. Some friends of mine and I were going to have a meeting at a restaurant and it was more or less an important event. I didn't attend. My friend of 41 years called me, a platinum blonde who spoke Farsi, Spanish and other languages. Of course he wanted to know where I was. Being in the hospital was a suitable excuse I guess. Two months later, he died—of a stroke.

6. Síndrome de fatiga crónica

Me desperté en la mañana del primero de junio 2023 como un muerto viviente. Supe de inmediato que algo andaba mal. Estaba rendido, agotado—a pesar de haber dormido nueve horas. Descansar, me enteré al poco tiempo, no proveía alivio—todo lo contrario. Me echaba y al levantarme tenía que recuperarme del descanso mismo. Era extraño.

Once meses antes, había tenido un derrame cerebral y creía que eso era la causa de mi condición, pero al ver a mi médico, él me dijo que no creía que tuviera nada que ver con el derrame y luego me dijo algo que me sorprendió:

—Es la queja más común de los pacientes. La queja número uno. Las malas noticias son que no tenemos tratamiento ni una cura. Es posible que tenga lo que se llama el *síndrome de fatiga crónica*.

—¿La queja más común? —le pregunté.

Yo había hablado con mucha gente sobre la razón por la que habían ido a visitar a un médico, y nadie nunca había mencionado esto.

—Sí, y nosotros no somos muy buenos tratándola. ¡Apestamos!

La enfermedad también se llama *myalgic encephalomyelitis* y deja al 25 por ciento de las personas confinadas en casa o en cama.

Afortunadamente al igual que con mi derrame cerebral, yo otra vez había tenido suerte: me uní a un grupo de facebook sobre derrames cerebrales y parecía que todos los otros miembros tenían trastornos mucho peores que los míos y al unirme con el grupo de fatiga crónica era lo mismo.

Soy miembro de dos grupos de víctimas de derrames cerebrales y algo se me viene a la mente que me hace querer divagar. Un problema crónico en el grupo es la curandería y otro es el evangelismo. Respecto a éste los administradores han agregado reglas como estos de uno de los grupos:

1. Este es un grupo global, lo que significa que los miembros provienen de diferentes zonas horarias y de un sistema de creencias amplio y variado. Por favor sea respetuoso con eso.
2. No somos un grupo político, por lo que se eliminarán las publicaciones sobre política.
3. No somos un grupo religioso. Nuestros miembros tienen un sistema de creencias amplio y variado, algunos siguen una religión específica, otros no. Es una elección. Debido a ese hecho, se eliminarán las publicaciones religiosas.

El siguiente es un ejemplo del tipo de cosa que los miembros publican habitualmente y los administradores eliminan rápidamente:



Stroke Recovery Support Group



2h



Tom Cole

OMG. Sounds like a really, really off color joke. Breaks group rules too.



Tom Cole | Díz miel. Sueno como una broma muy pesada que muy sucia.
Rompe las reglas del grupo también.

De vez en cuando yo denuncio tales publicaciones aunque la de arriba fue suprimida por los administradores quince minutos después de mi comentario.

From time to time I report such posts although the one above was deleted by the administrators fifteen minutes after my comment.

Es sorprendente que los que agregan tales cosas creen que son víctimas cuando las quitan.

Se están aprovechando de la desgracia de víctimas de derrames cerebrales sin vergüenza y es una acción de egoísmo chocante.

Hay otra divagación que quisiera hacer. Trata en parte del derrame que tuve. Algunos amigos míos y yo íbamos a tener una reunión en un restaurante y era más o menos un acontecimiento importante. Yo no asistí. Mi amigo por 41 años, un rubio platino que hablaba farsi, español y otros idiomas, me llamó. Por supuesto quería saber dónde estaba. Estar en el hospital era una excusa adecuada supongo.

Dos meses más tarde, él se murió—de un derrame cerebral.

The Black-tailed Jack Rabbit



Antelope Jackrabbit Range Map
Mapa del alcance de la liebre antílope

Jack Rabbit at Verteran's Oasis Park Oct 3, 2016
Liebre de cola negra en el Verteran's Oasis Park
el 3 de octubre de 2016

I tell in another book of mine that when I was ten years old I shot a jack rabbit with my rifle. I regret having done that. I know from these range maps that it was a black-tailed hare since I live in central Arizona where there are no antelope hares, the other species of Arizona hare.

Mark Twain wrote more than once about North American hares. He called them jackass rabbits, a name that has to do with the enormous ears that closely resemble those of jackasses (donkeys). "The most absurd ears that have ever been mounted on any creature other than the donkey." he writes.

The name has now been shortened to Jackrabbits so that it doesn't have the appearance of a bad word. "Jackass" used to insult another person. "Jackass" means "asshole."

I see in my database:

*McQueen and Elliot Roads 06/15/2001
Horned lark at field and Noodles went swimming and lost her collar but we got it back. Jackrabbits by the 1000's.*

I remember back then having to drive my pick-up truck slowly on the dirt roads in the countryside there to avoid hitting the hares that were jumping everywhere like grasshoppers.

I regret not having noted more about the decline in black-tailed hares. They have all but vanished from where they used to be more abundant than mosquitoes in Minnesota. I write in my database:

Higley and Ocotillo Roads 6/5/2012 Giant jackrabbit. Kind of a long drive for nothing much.

*Veterans Oasis Park 6/17/2017
Jackrabbits as big as elk. Dead owl. Pretty hot.*

7. Las liebres de cola negra



Facebook ocultó la foto de arriba por ser repugnante. Yo había bromeado que la liebre era un acompañamiento ya que un halcón había comido su lado como un "side dish." Jajajaj. (Le ha costado mucho su costado. Su costado le ha costado mucho. Su costado le costó la vida.)

Facebook hid the photo above for being gruesome. I had joked that the hare was a side dish since a hawk had eaten its side.

Cuento en otro libro mío que a los diez años le disparé a una liebre con mi rifle. Lamento haber hecho eso. Por los mapas de alcance aquí sé que era una liebre de cola negra ya que yo vivo en la parte central de Arizona donde no hay liebres antílopes, la otra especie de liebre arizonense.

Mark Twain escribió más de una vez sobre



las liebres norteamericanas. Él les llamaba *jackass rabbits* un nombre que tiene que ver con las orejas enormes que asemejan mucho a las de los *jackasses* (burros). "Las orejas más absurdas que jamás hayan sido montadas en cualquier criatura que no sea el burro." él escribe.

Ahora ha sido abreviado el nombre a *Jackrabbits* para que no tenga la apariencia de una mala palabra. "Jackass" se usa para insultar a otra persona. "Jackass" quiere decir "gilipollas."

Veo en mi base de datos:

McQueen y Elliot Roads 15/06/2001 Una alondra en el campo y mi perra Noodles fue a nadar y perdió su collar, pero lo recuperamos. Miles de liebres.

Me acuerdo de que en aquel entonces tenía que manejar mi camioneta pick-up lentamente sobre los caminos de tierra en el campo allí para evitar atropellar a las liebres que saltaban por todas partes como saltamontes.

Me lamento no haber apuntado más sobre la dismunición de las liebres de cola negra. Casi se han desvanecido de donde solían ser más abundantes que los mosquitos en Minnesota. Escribo en mi base de datos:

Higley y Ocotillo Roads 5/6/2012 Liebre gigante. Un viaje bastante largo sin propósito .

Veterans Oasis Park 17/06/2017 Conejos tan grandes como alces. Búho muerto. Bastante caliente.

Por eso, sé que hasta 2017 estaban comunes. Más o menos lo mismo pasó con otro animal que solía ser increíblemente común: es el bien nombrado *gorrión común*. Cada cesto de basura era el restorán personal de esos pájaros. Ahora conozco solamente dos lugares donde se ven de costumbre: un árbol al lado del patio trasero del bar el Sunset Grill en Sun Lakes, Arizona, y alrededor de los baños en un área de charcas que se llama el Rancho de Agua en Gilbert, Arizona.

8. I'll kill you!

I don't really like telling this story and that's why I have never put it down on paper. A friend of mine from sixth grade and I were riding our bikes. There was a woman walking on the sidewalk. She was a black woman and back then you didn't see many black people in our immediate neighborhood. My friend shouted something and then took off on his bike. The woman approached me and said:

"What did he say?"

"I couldn't hear what he said," I told her.

—Did he call me blackie?

I told her again that I hadn't heard what he said.

I'll stop here to tell you, dear reader, that I regret not having said something else. Okay, I was maybe eleven at most, but I should have told her that we didn't use such derogatory words. I should have told her that what she was accusing us of was an insult.

My friend, however, disappointed me when he later told me what he had yelled. He shouted "The Klu Klux Klan rises again!" I didn't even know what it meant, but soon I was going to find out the meaning of this racist phrase. It's funny because my friend didn't have a racist bone in his body. I think just being young and not very sophisticated, he was trying to be

funny.

Anyway, my conversation with her didn't go well. She ranted at me and ended with the words:

"If I see you again on your little bike... I'll kill you!"

I went home and told my mother what had happened.

"I think she was soliciting funds for something or other. Why didn't you invite her to the house? I would have given her some money."

8. ¡Te mataré!

No me agrada mucho contar este cuento y por eso nunca lo he puesto sobre el papel. Un amigo mío del sexto curso escolar y yo estábamos andando en bicicleta. Había una mujer andando en la acera. Era una negra y en aquel entonces no se veía a muchas personas negras en este barrio. Mi amigo gritó algo y se fue en su bici. La mujer se me acercó y dijo:

—¿Qué dijo él?

—No pude oír lo que dijo —le dije.

—¿Me llamó *blackie*?

Le dije otra vez que no había oído lo que dijo.

Paro aquí para decirle, estimado lector, que me lamento no haber dicho otra cosa. Bueno, tenía tal vez once años como mucho, pero debería haberle dicho que no usábamos tales palabras despectivas. Debería haberle dicho que era un insulto lo que nos acusaba.

Mi amigo, sin embargo, me decepcionó cuando más tarde me dijo lo que había gritado. Gritó "¡La Klu Klux Klan se levanta de nuevo!" Yo ni siquiera sabía que significaba, pero dentro de poco iba a enterarme del significado de esta frase racista. Es curioso porque mi amigo no tenía una pisca de racista en todo su cuerpo. Creo que nada más, siendo joven y no muy sofisticado, intentaba ser gracioso.

De todos modos, mi conversación con ella no salió bien. Despotricó contra mi y terminó con las palabras:

—Si te vuelvo a ver en tu pequeña bici....te *ma..ta..ré!*

Fui a casa y le conté a mi madre lo que había pasado.

—Creo que que estaba solicitando fondos por algo. ¿Por qué no la invitaste a nuestra casa? Le habría dado dinero.

8. The Least of my Brethren: the Ghastly Interrupted Joke

Matthew 25 **The Sheep and the Goats**

31 “When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, then he will sit on his glorious throne. **32** Before him will be gathered all the nations, and he will separate people one from another as a shepherd separates the sheep from the goats. **33** And he will place the sheep on his right, but the goats on the left. **34** Then the King will say to those on his right, ‘Come, you who are blessed by my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world. **35** For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, I was a stranger and you welcomed me, **36** I was naked and you clothed me, I was sick and you visited me, I was in prison and you came to me.’ **37** Then the righteous will answer him, saying, ‘Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you drink? **38** And when did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you? **39** And when did we see you sick or in prison and visit you?’ **40** And the King will answer them, ‘Truly, I say to you, as you

8. El más pequeño de mis hermanos, el chiste espantoso interrumpido

Mateo 25 **Las ovejas y las cabras**

31 Cuando el Hijo del hombre venga en su gloria, con todos sus ángeles, se sentará en su trono glorioso. **32** Todas las naciones se reunirán delante de él, y él separará a unos de otros, como separa el pastor las ovejas de las cabras. **33** Pondrá las ovejas a su derecha, y las cabras a su izquierda.

34 Entonces dirá el Rey a los que estén a su derecha: “Vengan ustedes, a quienes mi Padre ha bendecido; reciban su herencia, el reino preparado para ustedes desde la creación del mundo. **35** Porque tuve hambre y ustedes me dieron de comer; tuve sed y me dieron de beber; fui forastero y me dieron alojamiento; **36** necesité ropa y me vistieron; estuve enfermo y me atendieron; estuve en la cárcel y me visitaron”. **37** Y le contestarán los justos: “Señor, ¿cuándo te vimos hambriento y te alimentamos o sediento y te dimos de beber? **38** ¿Cuándo te vimos como forastero y te dimos alojamiento o necesitado de ropa y te vestimos? **39** ¿Cuándo te vimos enfermo o en la cárcel y te visitamos?”. **40** El Rey les

did it to one of the least of these my brothers,
[f] you did it to me.'

41 "Then he will say to those on his left, 'Depart from me, you cursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels. **42** For I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me no drink, **43** I was a stranger and you did not welcome me, naked and you did not clothe me, sick and in prison and you did not visit me.' **44** Then they also will answer, saying, 'Lord, when did we see you hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not minister to you?' **45** Then he will answer them, saying, 'Truly, I say to you, as you did not do it to one of the least of these, you did not do it to me.' **46** And these will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life." Del mismo autor/By the Same Author

LIBROS/BOOKS

The Article Book, Simon & Schuster/Prentice Hall/Regents, 1996, Englewood Cliffs, NJ 07632.

The Article Book Revised Edition, University of Michigan Press, 2000, Ann Arbor, MI 48104.

Reel 2: Alaska First Half 1955



The Intersection, Seventeen Years of Bird Processing on One Street Corner of the World, CreateSpace, 2011.

Las misteriosas noches de antaño/The Mysterious Nights of yesterday, CreateSpace, 2012.

Recuerdo de Amnesia/Memory of Amnesia, CreateSpace, 2014.

Dung, a Light Roasting of Frank Herbert's Dune, CreateSpace, 2014.

Logbook from the Sea of Cortez, CreateSpace, 2015.

Parece que fuera ayer/It Seems Like Only Yesterday, CreateSpace, 2017.

The Grass on the Hill Grows Green/El pasto en la colina crece verde, CreateSpace, 2017.

Planet Busters, CreateSpace, 2018.

Over a City Bridge/Sobre un puente de la ciudad, CreateSpace, 2018.

Gone are the Days/Se han ido los días, Amazon Direct 2019

Escrituras y locuras/Writings and Rantings,
Amazon Direct 2020

The Javelina Man/El hombre pécari, Amazon Direct 2020

Todavía verdes están mis recuerdos/Still Green Are My Memories, Amazon Direct 2021

The Red Hot Rooster/El gallo al rojo vivo,
Amazon Direct 2021

Solo en sueños de noche/Only in Dreams at Night, Amazon Direct 2023

The Reluctant Cowboy, a Musical for Stage and Screen, Amazon Direct 2023

SUN LAKES 5/24/2020 I TOOK THE ENTIRE TWO-MILE LOOP TODAY. ABOUT 44 MINUTES.

STARTED AT ABOUT 1:12 ENDED AT 1:56. NOT TOO HOT. ONCE AGAIN, CAROLYN MARTIN'S HUSBAND'S TALKED ABOUT MY QUESTIONS AND REQUESTS ON THE LIVE SHOW ON FB. I ASKED FOR I WANNA BE AROUND OR THESE FOOLISH THINGS

RAMSEY CANYON 1/5/2013 I WENT TO SEE CAROLYN MARTIN PLAY OVER AT THAT PLACE DOLAN ELLIS MADE IN RAMSEY CANYON. NOT VERY BIRDY. I STAYED AT THE QUALITY INN FOR 60 BUCKS. HOT BREAKFAST WITH EVERYTHING! I SAW IN TUCSON SOME 29.99 PLACES: TRAVEL INN I THINK. I WROTE DOWN ALL OF HER SONGS. ON THE WAY BACK I WENT TO COLOSSAL CAVE AND TOOK THE TOUR.

COMMON RAVEN 1/5/2013 RAMSEY CANYON
DARK-EYED JUNCO 1/5/2013 RAMSEY CANYON
MEXICAN JAY 1/5/2013 RAMSEY CANYON
TOWNSEND'S WARBLER 1/5/2013 RAMSEY
CANYON HE WENT TO A TREE LIMB AND PEERED
THROUGH THE LEAVES. ONE OF THE GUYS WANTED
TO KNOW WHAT IT WAS. I HAD CLEAN FORGOTTEN THE
BIRD'S FACE. I HAD TO LOOK IN THE BOOK MUCH TO
MY EMBARRASSMENT. LATER IN THE THEATER BEFORE
CAROLYN MARTIN PLAYED I TOLD HIM.
DOUBLE-CRESTED CORMORANT 11/5/2013
SUN LAKES FOUR OR FIVE FLYING BY AS USUAL